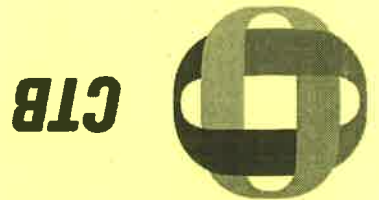


December 2014



# FINAL REPORT CAPACITY DEVELOPMENT OF WATER MANAGEMENT AND SERVICE IN NINH THUAN PROVINCE, VIETNAM



**TABLE OF CONTENTS**

**ACRONYMS/TỪ VIẾT TẮT** ..... 4

**INTERVENTION FORMI MẪU DỰ ÁN**..... 5

**PART 1: RESULTS ACHIEVED AND LESSONS LEARNED/ CÁC KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC VÀ BÀI HỌC KINH NGHIỆM**..... 8

**1. ASSESSING THE INTERVENTION STRATEGY/ ĐÁNH GIÁ CHIẾN LƯỢC DỰ ÁN**..... 8

1.1 Context/ Bối cảnh 8

1.2 Important changes in intervention strategy/ Những thay đổi quan trọng trong chiến lược dự án 9

**2. RESULTS ACHIEVED/ CÁC KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC** ..... 11

2.1 Monitoring matrix/ Ma trận giám sát 11

2.2 Analysis of results/ Phân tích các kết quả 25

2.2.1 To what extent will the intervention contribute to the impact (potential impact)? Dự án sẽ góp phần đạt được tác động (mức tiêu chuẩn) ở mức độ nào? (Tác động tiềm năng)? 25

2.2.2 To what extent has the outcome been achieved? Explain/ Mục tiêu cụ thể đã đạt được đạt được ở mức độ nào? Giải thích 25

2.2.3 To what extent have outputs been achieved? Explain/ Các kết quả đã đạt được đạt được ở mức độ nào? Giải thích 26

2.2.4 To what extent did outputs contribute to the achievement of the outcome/ Các kết quả đã góp phần đạt được mức tiêu cụ thể ở mức độ nào? 41

2.2.5 Assess the most important influencing factors. What were major issues encountered? How were they addressed by the intervention?/ Đánh giá các nhân tố ảnh hưởng quan trọng nhất. Các vấn đề chính gặp phải là gì? Các vấn đề này được dự án giải quyết như thế nào? 42

2.2.6 Assess the unexpected results, both negative and positive ones/ Đánh giá các kết quả không mong đợi, cả tích cực lẫn tiêu cực. 43

2.2.7 Assess the Integration of Transversal Themes in the intervention strategy/ Đánh giá sự tích hợp các chủ đề xuyên suốt trong chiến lược dự án 44

2.2.8 To what extent have M&E, backstopping activities and/or audits contributed to the attainment of results? How were recommendations dealt with?/ Các hoạt động giám sát và hỗ trợ, M&E và/hoặc kiểm toán góp phần đạt được các kết quả ở mức độ nào? Các khuyến nghị được xử lý như thế nào? 46

**3. SUSTAINABILITY/ TÍNH BỀN VỮNG** ..... 47

3.1 What is the economic and financial viability of the results of the intervention? What are potential risks? What measures were taken?/ Khả năng sinh lợi từ những kết quả dự án? What are the economic and financial viability of the results of the intervention? What are potential risks? What measures were taken?/ Mức độ bền vững của dự án bởi các nhóm mục tiêu là gì và nó có tiếp tục sau khi kết thúc sự hỗ trợ từ bên ngoài của dự án? What are potential risks? What measures were taken?/ Mức độ bền vững của dự án bởi các nhóm mục tiêu là gì và nó có tiếp tục sau khi kết thúc sự hỗ trợ từ bên ngoài của dự án? 47

ngoài? Các nguy cơ tiềm ẩn là gì? Các biện pháp nào đã được thực hiện?	48
3.3 What was the level of policy support provided and the degree of interaction between intervention and policy level? What are potential risks? What measures were taken?/ Mức hỗ trợ về chính sách mà dự án cung cấp và mức độ tương tác giữa dự án và cấp chính sách? Các nguy cơ tiềm ẩn là gì? Các biện pháp nào đã được thực hiện?	48
3.4 How well has the intervention contributed to institutional and management capacity? What are potential risks? What measures were taken?/ Dự án đã góp phần nâng cao năng lực về thể chế và quản lý như thế nào? Các nguy cơ tiềm ẩn là gì? Các biện pháp nào đã được thực hiện?	49
<b>4. LEARNING/ HỌC TẬP</b>	<b>50</b>
4.1 Lessons Learned/ Các bài học kinh nghiệm	50
4.2 Recommendations/ Các khuyến nghị	51
<b>PART 2: SYNTHESIS OF (OPERATIONAL) MONITORING/ TỔNG HỢP QUÁ TRÌNH THEO DÕI (HOẠT ĐỘNG)</b>	<b>55</b>
<b>1 FOLLOW-UP OF DECISIONS BY THE JLCB/ THỰC HIỆN CÁC QUYẾT ĐỊNH CỦA BAN CHỈ ĐẠO</b>	<b>55</b>
1.1 Expenses/ các chi phí	61
1.2 Disbursement rate of the intervention/ Mức độ giải ngân của dự án	63
<b>2 PERSONNEL OF THE INTERVENTION/ NHÂN SỰ CỦA DỰ ÁN</b>	<b>65</b>
<b>3. PUBLIC PROCUREMENT/ MUA SẴM CÔNG</b>	<b>67</b>
<b>4. PUBLIC AGREEMENTS/ HIỆP ĐỊNH/ THỎA THUẬN CÔNG</b>	<b>70</b>
<b>5. EQUIPMENT THIẾT BỊ</b>	<b>71</b>
<b>6. ANNEXES/ CÁC PHỤ LỤC</b>	<b>75</b>
6.1 Original Logical Framework from TFF/ Khung logic gốc từ TFF	75
6.2 Final logical framework from TFF/ Khung logic cuối cùng từ TFF	94
6.3 (Scientific) Publications, tools, studies & other products	111
6.4 Public agreements/ hiệp định/ thỏa thuận công	111

## ACRONYMS/TỪ VIẾT TẮT




AFD	Agence Française de Développement
BTC	Belgian Technical Cooperation
CAC	Community Advisory Committee
CAIA	Community Awareness and Infrastructure Activities
CBO	Capacity Building Organization
CCG	Core Communication Group
CMC	Community Management Committee
DoHA	Department of Home Affairs
DoNRE	Department of Natural Resources and Environment
DPC	District People's Committee
IWRM	Integrated Water Resources Management
IT	Information Technology
M&E	Monitoring and Evaluation
MCDU	The Management and Capacity Development Unit
MoHA	Ministry of Home Affairs
MoNRE	Ministry of Natural Resources and Environment
MPI	Ministry of Planning and Investment
NTA	National Technical Assistant
O&M	Operation and Maintenance
ODA	Official Development Assistance
PIM	Participatory Irrigation Management
PPC	Provincial People's Committee
PSC	Project Steering Committee
SCS	Sanitation Credit Scheme
SEDP	Socio-Economic Development Plan
TFE	Technical and Financial File
TNA	Training Needs Assessment
TWU	Town Women's Union
WRM	Water Resources Management
WWTP	Wastewater treatment plant

**INTERVENTION FORM/ MẪU DỰ ÁN**

<b>Intervention name</b>	CAPACITY DEVELOPMENT OF WATER MANAGEMENT & SERVICES IN NINH THUAN PROVINCE
<b>Intervention Code</b>	VIE 08 03711
<b>Location</b>	Ninh Thuan province, Vietnam
<b>Budget</b>	10,000,000 euro
<b>Partner institution</b>	Provincial People's Committee of Ninh Thuan province
<b>Date intervention start /Opening steering committee</b>	7 December 2009
<b>End date Specific Agreement</b>	8 December 2014
<b>Target groups</b>	The population in the districts of Khanh Hai, Phuoc Dan, Ninh Son and Ninh Phuoc and the public servants working in water sector
<b>Impact</b>	To improve living environment and socio-economic development in Ninh Thuan Province
<b>Outcome</b>	The specific objective of the Project is: "to improve sanitation and water management and services in Ninh Thuan Province."
<b>Outputs</b>	Improved coordination and planning mechanisms in water resource management at provincial level
	Improved public service delivery system in water resource management through stakeholders capacity development
	Set-up of proper river basin water management & services
	Improved health & living environment in Phuoc Dan
	Improved community awareness and infrastructure in Phuoc Dan
	Improved living environment in Khanh Hai
	Improved awareness on water use and established exchange networks with other projects
<b>Total budget of the intervention</b>	13,070,000 euro
<b>Period covered by the report</b>	The entire project duration

GLOBAL APPRECIATION/ ĐÁNH GIÁ CHUNG

<p><b>Describe your global appreciation of the intervention (max 200 words)/ Mô tả đánh giá chung của bạn về dự án (tối đa 200 từ)</b></p>	<p>Đây là một dự án có ý nghĩa quan trọng đối với người dân tỉnh Ninh Thuận trong bối cảnh tỉnh Ninh Thuận (mà trực tiếp là người dân) đang đối phó với thời tiết cực đoan tác động lên tài nguyên nước khan hiếm của tỉnh. Dự án đã đáp ứng được nguyện vọng về nước sạch cho 197.070 người dân, cải thiện về sinh môi trường cho hai khu vực dự án rộng lớn là thị trấn Khánh Hải và thị trấn Phước Dân, nâng cao năng lực quản lý tài nguyên nước cho 427 cán bộ cơ quan ngành nước, đặc biệt là 28 thành viên cơ quan liên quan dự án đã được nâng cao năng lực tiếng Anh để sẵn sàng tiếp nhận những kiến thức mới, tiên bộ. Thành công quan trọng của dự án là đã tạo ra được thể chế thực hiện dự án mới theo phương thức quốc gia điều hành. Với thể chế quản lý này, công tác phối hợp thực hiện dự án trở nên rõ ràng, người dân dễ dàng tiếp cận được dự án. Một thành công đặc biệt của dự án là đã hỗ trợ tỉnh Ninh Thuận thành lập một cơ quan điều phối công tác quản lý nguồn tài nguyên nước trong tỉnh, đây là tiền đề để giải quyết vấn đề xung đột về chia sẻ nguồn nước giữa các ngành, các đơn vị dùng nước. This project is significant to Ninh Thuan's residents while the province (particularly its inhabitants) is suffering from extreme weather, which has negative impact on its scarce water resources. The project has satisfied water demand for 197,000 people, improved sanitation in two large project areas of Khanh Hai and Phuoc Dan town, improved water management capacity for 427 officials of agencies in water sector. Especially, 28 members of relevant agencies have been improved their English</p>
--	--

	<p><b>Score your global intervention of the intervention/ Cho điểm dự án theo danh giá chung của bản</b></p>	<p>Rất đạt</p>	<p>National execution official</p>	 <p><b>Alain Devaux</b> Resident Representative The Belgian Development Agency Vietnam</p>
<p>skill to be ready for acquiring new advanced knowledge. One of the project's important successes is that it has created new project implementation institutions based on national execution modality. With this management institution, the project implementation cooperation mechanism becomes clear, making it easier for residents to access the project. A special success of the project is that it has supported Ninh Thuan province in establishing an agency for coordinating water resources management in the province, which is a premise to resolve conflicts on water resources distribution among sectors and water users</p>	<p><b>Score your global intervention of the intervention/ Cho điểm dự án theo danh giá chung của bản</b></p>	<p>Rất đạt</p>	<p>National execution official</p>	  <p><b>Đỗ Khoa Danh</b></p>

**1. ASSESSING THE INTERVENTION STRATEGY DANH GIA CHIẾN LƯỢC DỰ**

**AN**

**1.1 Context/ Bối cảnh**

- Trong bối cảnh nhiệm vụ quản lý tài nguyên nước tại tỉnh không thông nhất và bị phân tán, phần là do luật ban hành, phần là do sự phối hợp chưa được chặt chẽ giữa các cơ quan có trách nhiệm, trong can thiệp của mình dự án đã hỗ trợ tỉnh giải quyết vấn đề này qua việc thành lập mới một cơ quan "Điều phối quản lý tổng hợp tài nguyên nước tỉnh Ninh Thuận", tuy thành lập thêm cơ quan mới nhưng lại không chồng chéo chức năng quản lý của các cơ quan liên quan trong công tác quản lý tài nguyên nước do Cơ quan này chỉ có chức năng tham mưu giúp Ủy ban nhân dân tỉnh điều phối công tác quản lý tài nguyên nước mà không có chức năng quản lý do đó không tăng thêm xung đột với các cơ quan hiện tại. Thông qua các chế phối hợp mà cơ quan này đã tham mưu Ủy ban nhân dân tỉnh ban hành, việc quản lý tài nguyên nước đã mang tính phối hợp và trở nên thông nhất.

- Quản lý nguồn nước, về sinh hoặc các vấn đề về môi trường đã dần dần trở thành mối quan tâm của cán bộ lãnh đạo và người dân ở nhiều địa phương. Ở giai đoạn đồng dự án, mặc dù dự án không còn hỗ trợ tại chính cho các hoạt động nâng cao nhân thức cộng đồng tuy nhiên chính quyền địa phương vẫn lập kế hoạch và triển khai các hoạt động tuyên truyền nâng cao nhân thức cộng đồng bảo vệ môi trường, sử dụng tiết kiệm tài nguyên nước: Ủy ban nhân dân huyện Ninh Phước đã danh nguồn ngân sách 200 triệu đồng cho hoạt động làm vệ sinh môi trường; đưa ra nội dung công tác đảm bảo công tác vệ sinh môi trường vào Nghị quyết đảng bộ huyện Ninh Hải số 182/NQ-ĐU, thực hiện thí điểm mô hình "Rác không tiếp đất" tại làng gồm Bầu Trúc... Có thể nói dự án đã thành công trong việc nâng cao nhân thức và hiệu biết cho chính quyền địa phương về vấn đề tăng cường quản lý tài nguyên nước.

- In the context that water resources responsibilities in the province are inconsistent and distributed, partly due to current laws, partly due to loose cooperation among responsible agencies, within its intervention, the project has supported the province address this problem through the newly establishment of an agency for "Coordinating the integrated water management in Ninh Thuan province". The agency, in fact, does not create overlapping among relevant agencies involved in water resources management since its function is to give advice to the PPC in the coordination of water management, not to manage water resources; therefore, it does not increase conflicts among existing agencies. Through coordination mechanisms whose issuance was advised by the agency, water resources management has become collaborative and consistent.

- Water management, sanitation or environmental issues have gradually become the concern of authorities and people at many localities. In the project closure stage, although the project no longer provides financial aid to community's awareness raising activities, the local authorities still make plans and conduct communication activities on

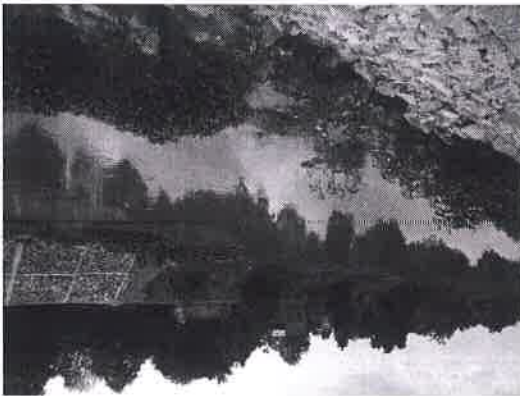


- When developing the intervention framework, the project expected to assist the province to improve people's awareness of sanitation, water protection. After the intervention ended, sanitation status at project areas has been improved obviously, people consciously make use of trash collection services, trash is no longer seen at cộng đồng.

- Khi thiết kế dự án cơ sở nội dung hỗ trợ tình cải thiện quản lý lưu vực sông thông qua xây dựng đập Ô Cẩm và các công trình phụ trợ cũng như lắp đặt trang thiết bị đo đạc số liệu thủy văn, tuy nhiên khi thực hiện danh gia tác động môi trường, xét thấy không đủ tài chính để xây dựng đập Ô Cẩm theo đúng thiết kế kỹ thuật tiêu chuẩn quốc tế nên dự án đã chuyển mức tiêu sang đầu tư các hệ thống cấp nước sinh hoạt cho cộng đồng.

- Hai hệ thống thoát nước đã được xây dựng, dự kiến dự án sẽ hỗ trợ tình lựa chọn đơn vị làm nhiệm vụ O&M tuy nhiên Ủy ban nhân dân tỉnh đã quyết định giao Ban XDNL làm O&M thì điểm, điều này càng làm tăng hiệu quả đầu tư. Đội O&M Ban XDNL đã được nâng cao năng lực để thực hiện công tác này. Quy trình quy trình tuần tra, kiểm tra, quản lý vận hành hệ thống thoát nước cũng đã được Ban XDNL ban hành theo quyết định số 07/QĐ-BXDNL ngày 19/02/2014.

(Hình ảnh về sinh môi trường trước và sau khi can thiệp/ The environment at project areas before and after intervention)



- Khi xây dựng khung can thiệp, dự án mong muốn hỗ trợ tình nâng cao nhận thức người dân trong vấn đề về sinh môi trường, bảo vệ tài nguyên nước. Sau khi kết thúc can thiệp, tình hình về sinh môi trường tại vùng dự án đã được cải thiện rõ rệt, người dân đã có ý thức sử dụng dịch vụ thu gom rác, rác thải nơi công cộng không còn nữa; tình trạng đi về sinh ra môi trường ngoài cũng giảm hẳn do hàng loạt nhà vệ sinh đã

**chiến lược dự án**

**1.2 Important changes in intervention strategy/ Những thay đổi quan trọng trong**

environmental protection, water saving: Ninh Phuoc district People's Committee has spent 200 million dong from state budget on environment cleanup activities; include sanitation work in the Party Committee's Resolution of Ninh Hai district No. 182/NQ-DU; apply the pilot "No trash on land" model at Bau Truc pottery village... It can be said that the project has been successful in raising awareness and broaden local authorities' knowledge of water management strengthening.

public places; outdoor urination has been reduced as a series of indoor toilets have been constructed.

- For the two drainage/sewerage systems that have been constructed, the project was expected to assist the province in selecting an O&M agency. However, the PPC has decided to assign MCDU to make the pilot O&M model, which increases investment effectiveness. The O&M team within MCDU has been improved capacity to undertake this task. The procedure for inspection, management and operation of the drainage systems has also been issued by MCDU in Decision 07/QĐ-BXDNL dated 19/02/2014.

- The design of the project included its support for the province in improving river basin management through construction of O Cam reservoir and auxiliary works as well as installation of hydrological measurement equipment, however, when the environment impact assessment was conducted, it was recognized that the budget for O Cam reservoir construction so as to comply with international technical standards was not sufficient, so this item has been replaced by construction of community water supply systems.

## 2. RESULTS ACHIEVED/ CÁC KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

### 2.1 Monitoring matrix/ Ma trận giám sát

Results / indicators-Kết quả / chỉ số	Baseline Value/ Giá trị đầu kỳ	End Target/ Mục tiêu cuối cùng	End Value obtained/ Giá trị cuối cùng đạt được	Comments /Nhận xét
<b>IMPACT/ TÁC ĐỘNG:</b> To improve living environment and socio-economic development in Ninh Thuan Province/ Cải thiện môi trường sống và phát triển kinh tế xã hội của tỉnh Ninh Thuận.				
<b>OUTCOME/ ĐẦU RA:</b> To improve sanitation, water management and services in Ninh Thuan province/ Cải thiện quản lý vệ sinh môi trường, nguồn nước và cung cấp dịch vụ tại tỉnh Ninh Thuận.				
Vấn đề nguồn nước được lồng ghép vào kế hoạch phát triển – kinh tế xã hội hàng năm. <i>Water issue is integrated in annual socio-economic development plan.</i>				
<b>OUTPUT 1/KẾT QUẢ 1:</b> Improved coordination and planning mechanisms in water resource management at provincial, district and commune levels/ Cải thiện cơ chế phối hợp và lập kế hoạch trong quản lý nguồn tài nguyên nước ở cấp tỉnh, huyện và xã.				
Khảo sát thể chế về các bên liên quan đến quản lý tài nguyên nước được thực hiện và được UBND tỉnh phê duyệt. <i>Institutional audit for agencies responsible for WRM completed and approved by the PPC.</i>	0	01 khảo sát/ 01 survey	01 khảo sát/ 01 survey	Đạt mục tiêu/ Goal achieved. Thông báo 1003/TB-VPUB về việc thẩm định kết quả gói thầu “Kiểm toán về mặt thể chế cơ quan quản lý tài nguyên nước và đề xuất lộ trình nâng cao hiệu quả quản lý nguồn nước tỉnh Ninh Thuận” <i>Notice 1003/TB-VPUB on the appraisal of result of the tender package “Institutional Audit of WRM Agencies and Proposal of a</i>

					Road Map for Improving the Effectiveness of WRM in Ninh Thuan province”
					Đạt mục tiêu/ Goal achieved
Cơ chế phối hợp được thiết lập và áp dụng/ <i>Coordinations mechanisms established and applied</i>	0	01 cơ chế/ <i>mechanism</i>	01 cơ chế/ <i>mechanism</i>		Quyết định 83/2013/QĐ-UBND về việc ban hành Quy chế phối hợp bảo vệ, khai thác, sử dụng nguồn nước; phòng, chống, khắc phục hậu quả tác hại do nước gây ra và tuyên truyền, phổ biến chính sách pháp luật về tài nguyên nước trên địa bàn tỉnh Ninh Thuận. <i>Decision 83/2013/QĐ-UBND on the issuance of Regulations of coordinating for protection, exploitation, usage of water resources; prevention, combating, recovering from water-related harms and promotion of legal policies on water resources in Ninh Thuan province.</i>
Cơ sở dữ liệu tài nguyên nước được thu thập và cập nhật vào phần mềm quản lý tài nguyên nước/ <i>Water resource data collected, and updated to WRM software</i>	Dữ liệu rải rác và thiếu. <i>Distributed and insufficient data</i>				Dữ liệu được thu thập đầy đủ và cập nhật về một phần mềm quản lý. <i>Data collected sufficiently and updated to a management software</i>
<b>OUTPUT 2/ KẾT QUẢ 2:</b> Public service delivery system improved through capacity development/ Cải thiện hệ thống cung cấp dịch vụ công ích trong quản lý tài nguyên nước thông qua việc nâng cao năng lực các bên liên quan.					
Đánh giá nhu cầu đào tạo được lập. <i>Training needs assessment conducted.</i>	0	01	01	01	Chiến lược và kế hoạch đào tạo được nghiên cứu công phu, chi tiết, phương pháp luận, tổ chức lấy ý kiến, tổng hợp khoa học
Chiến lược nâng cao năng lực được lập.	0	01	01	01	

<i>Capacity building strategy developed.</i>								
Danh sách đơn vị cung cấp đào tạo được lập. <i>Lists of training organizations developed.</i>	0	01	01			01	(theo Thông báo số 1012/TB-VPUB ngày 10/7/2012 về phê duyệt báo cáo "Xây dựng năng lực hệ thống cung cấp dịch vụ công"). Training plan & strategy was studied formally in details; methodology, consultation, consolidation were scientific (According to Notice 1012/TB-VPUB dated 10/7/2012 on the approval of the report "Capacity building for public services system".)	
Danh sách các bên liên quan được lập và được sử dụng. <i>Lists of stakeholders developed and used.</i>	0	01	01			01	Danh sách này được cập nhật trong suốt 2 năm thực hiện chiến lược đào tạo. <i>This list was updated throughout 2 years of implementing training strategy.</i>	
Số khóa đào tạo được tổ chức. <i>Number of training courses organized.</i>	0	62				27	Các khóa phù hợp với nhu cầu học viên và có tính ứng dụng cao. <i>Training courses met trainees' needs and was highly applicable.</i>	
Số cán bộ được tập huấn nâng cao năng lực. <i>Number of officials trained.</i>	0	1550				427	Cán bộ tham gia tập huấn có chuyên môn phù hợp với nội dung khóa tập huấn.	
Số lượt cán bộ được tham gia tập huấn. <i>Turns of officials trained.</i>	0	2750				870	<i>Trainees' profession suit training contents</i>	
<b>OUTPUT 3/ KẾT QUẢ 3: River Basin Management capacity improved/ Cải thiện công tác quản lý lưu vực sông.</b>								
Đánh giá tác động môi trường Ở Cấm được thực hiện. <i>Environmental impact assessment for O Cam dam conducted.</i>	0	01				01		
Đập Ở Cấm được xây dựng.	0	01				0	Không xây dựng do không đủ kinh phí để	